



معلومات در مورد طی مراحل دیتای شما در اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (معلومات DSGVO)

متن ذیل برای شما توضیح می‌دهد که معلومات شخصی شما (مانند نام، تاریخ تولد، تابعیت، دیتای صحی، دیتای بیومتریک) چگونه طی مراحل می‌شوند و شما چه حقوق و مکلفیت‌هایی دارید.

1. چه کسی مسئول طی مراحل دیتای شما است و به چه کسی می‌توانید مراجعه کنید؟

مسئول طی مراحل دیتای شخصی شما اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان است (که در ادامه «اداره فدرال» نامیده می‌شود). معلومات تماس اداره فدرال قرار ذیل است:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg

در صورت داشتن سوالات مشخص در مورد حفاظت از دیتای شما در پیوند با طی مراحل این دیتا، لطفاً به آدرس ذیل مراجعه کنید:

Beauftragter für den Datenschutz (مسئول حفاظت از دیتا)
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg
تلفن: +49 911 943-0
ایمیل: datenschutz@bamf.bund.de

2. دیتای شما برای چه اهدافی جمع‌آوری می‌شوند و بر کدام مبنای قانونی طی مراحل می‌گردند؟

اداره فدرال دیتای شخصی شما را (از جمله نام، تاریخ تولد، تابعیت، دیتای صحی، مذهب، دیتای بیومتریک) به هدف بررسی پروسه پناهندگی شما، برای اهداف ثبت مرکزی اتباع خارجی و سیستم معلوماتی شناسن و همچنین برای اهداف بازگشت داوطلبانه طی مراحل می‌کند. این موارد شامل موارد ذیل است:

- تثبیت هویت شما
- تعیین کشور عضو اتحادیه اروپا که مسئول رسیدگی به پرونده شما است
- بررسی جامع دلایل پناهندگی شما

در این چارچوب، دیتای شخصی شما مطابق با مقررات از جمله حقوق پناهندگی و حقوق اقامت، برای مثال در سیستم‌های معلوماتی داخلی اداره فدرال و همچنین در ثبت مرکزی اتباع خارجی طی مراحل شده و به عنوان مبنایی برای تصمیم‌گیری در مورد درخواستی پناهندگی شما مورد استفاده قرار می‌گیرند. مبنای قانونی از بند 7 فقره 1 جمله 1 و بند 16 فقره 1 قانون پناهندگی (AsylG)، بندهای 86، 86a قانون اقامت (AufenthG)، بند 6 فقره 1 شماره 3 قانون ثبت مرکزی اتباع خارجی (Gesetz über das Ausländerzentralregister)، مواد 9 الی 19 مقرر (EU) 2024/1358، ماده 3 مقرر (EU) 2018/1860 ناشی می‌شود. تحت شرایط خاص، دیتای شخصی شما ممکن است بدون همکاری شما از سایر نهادهای دولتی، مقامات خارجی و نهادهای غیردولتی نیز جمع‌آوری شود (رجوع کنید به بند 7 فقره 2 از AsylG).

Hausanschrift Zentrale:	Briefanschrift Zentrale:	Internet:	☎ Zentrale:	Bankverbindung:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge Frankenstraße 210 90461 Nürnberg	Bundesamt für Migration und Flüchtlinge 90343 Nürnberg	www.bamf.de	(09 11) 9 43 - 0	Kontoinhaber: Bundeskasse Halle/Saale, Dienstsitz Weiden/Opf. Kreditinstitut: Deutsche Bundesbank, Filiale München, IBAN: DE08 7500 0000 0075 0010 07 BIC: MARKDEF 1750

در صورتی که حافظه‌های دیتای موبایل برای تثبیت هویت و تابعیت مورد ارزیابی قرار گیرند، این ارزیابی مطابق بند 15a از AsylG در پیوند با بند 48 فقره 3a از AufenthG صورت می‌گیرد.

شما طبق قوانین یادشده مکلف هستید دیتای شخصی خود را به اداره فدرال ارائه دهید. اگر شما از این مکلفیت پیروی نکنید، این امر می‌تواند تحت شرایطی منجر به رد درخواستی شما (بند 32 AsylG در پیوند با ماده 41 مقررۀ (EU) 2024/1348) یا کاهش کمک‌های مالی مطابق قانون کمک‌های پناجویان (بند 1a قانون کمک‌های پناجویان (Asylbewerberleistungsgesetz)) گردد.

3. دیتای شما به چه کسانی می‌تواند انتقال یابد؟

دیتای شخصی شما مجاز است به محاکم و ادارات دولتی آلمان (مقامات امنیتی، ادارات ثبت احوال نفوس، ادارات امور اتباع خارجی، ادارات رفاه اجتماعی، آژانس‌های کار و غیره) و یا به نهادهای مسئول سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا و همچنین ایسلند، لیختن اشتاین، ناروی و سوئیس انتقال یابد، مشروط بر اینکه این کار از لحاظ قانونی مجاز باشد (بند 8 فقره 1، 3 از AsylG، ماده 51 مقررۀ (EU) 2024/1351).

دیتای شخصی شما همچنین می‌تواند به یک کشور ثالث یا یک سازمان بین‌المللی انتقال یابد، حتی اگر تصمیم کفایت از سوی کمیسیون اروپا وجود نداشته باشد، زیرا انتقال دیتا برای انجام صحیح وظایف اداره فدرال در جارجوب بررسی پروسه پناهندگی شما مطابق ماده 49 فقره 1 حرف d) مقررۀ عمومی حفاظت از دیتا (DSGVO) به دلایل مهم منافع عمومی ضروری است.

4. دیتای شما برای چه مدت طی مراحل می‌شوند؟

به طور اصولی، دیتای شما حداکثر ده سال پس از اتمام پروسه پناهندگی شما و یا ده سال پس از ترک جمهوری فدرال آلمان پاک می‌شوند (بند 7 فقره 3 از AsylG).

5. کدام حقوق حفاظت از دیتا را می‌توانید مطالبه کنید؟

شما می‌توانید از اداره فدرال در مورد دیتای ذخیره شده مربوط به خودتان و دیتای انتقال یافته به یک کشور ثالث یا یک سازمان بین‌المللی معلومات بخواهید. علاوه بر این، شما می‌توانید تحت شرایط ذکر شده در DSGVO، درخواست اصلاح یا محدود کردن طی مراحل دیتای خود را نمایید، یا با انجام مراحل دیتای خود مخالفت کنید و یا حق انتقال دیتا را مطالبه نمایید (مواد 15، 16، 17، 18، 21 از DSGVO).

برای این منظور می‌توانید به بخش ذیل در اداره فدرال مراجعه کنید:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat LS3
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg
تلفن: +49 911 943-0
ایمیل: poststelle@bamf.bund.de

همچنین شما مطابق ماده 77 و ماده 13 فقره 2 حرف d از DSGVO حق شکایت به مرجع نظارتی حفاظت از دیتا را دارید (کمیساریای فدرال برای حفاظت از دیتا و آزادی معلومات):

Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit
Graurheindorfer Straße 153
53117 Bonn

معلومات ارائه شده توسط شما در جریان پروسه پناهندگی به مقامات کشور اصلی شما اطلاع داده نخواهد شد. همین امر پس از اتمام پروسه پناهندگی، در صورتی که به شما حفاظت بین‌المللی اعطا شده باشد، صدق می‌کند.

فقط در صورتی خانه‌پری شود که تاییدیه دریافت (جمعی) جداگانه‌ای صادر نشده باشد. Nur zu befüllen, wenn keine separate (Sammel-)Empfangsbestätigung erfolgt		
صادر شده توسط (اداره، کارمند) Ausgehändigt durch (Behörde, Bearbeiter)	تاریخ تولد Geburtsdatum	درخواست کننده (نام خانوادگی، نام) Antragsteller (Name, Vorname)
امضای کارمند Unterschrift Bearbeiter	تاریخ Datum	امضای درخواست کننده Unterschrift Antragsteller